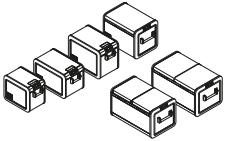
DOMETIC

MOBILE COOLING
CFX5



CFX5 25, CFX5 35, CFX5 45, CFX5 55, CFX5 55IM, CFX5 75DZ, CFX5 95DZ

EN **Cooling box**
Short Operating Manual..... 13

DE **Kühlbox**
Kurzbedienungsanleitung..... 18

FR **Glacière**
Guide rapid..... 24

ES **Nevera**
Guía rápida..... 30

PT **Geleira**
Manual do utilizador resumido..... 36

IT **Frigorifero portatile**
Manuale dell'utente breve..... 42

NL **Koelbox**
Korte gebruikershandleiding..... 48

DA **Køleboks**
Lynvejledning..... 54

SV **Kylbox**
Kortfattad användarhandbok..... 59

NO **Kjøleboks**
Hurtigveiledning..... 64

FI **Kylmälaatikko**
Pikaopas..... 69

PL **Lodówka przenośna**
Krótka instrukcja obsługi..... 74

SK **Chladiaci box**
Stručný návod..... 80

CS **Chladicí box**
Stručný návod k obsluze..... 85

HU **Hűtőláda**
Rövid használati útmutató..... 90

HR **Rashladna kutija**
Kratke upute za rukovanje..... 95

TR **Soğutma kutusu**
Kısa Kullanım Kılavuzu..... 100

SL **Hladilna torba**
Kratka navodila za uporabo..... 105

RO **Cutie frigorifică**
Manual scurt de utilizare..... 110

BG **Хладилна чанта**
Кратко ръководство за работа..... 116

ET **Jahutuskast**
Lühike kasutusjuhend..... 122

EL **Ψυγείο**
Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης..... 127

LT **Šaltkrepšis**
Trumpas naudojimo vadovas..... 133

LV **Aukstumkaste**
Īsā lietošanas rokasgrāmata..... 138

AR **صندوق التبريد**
دليل التشغيل الموجز..... 143

Notices

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

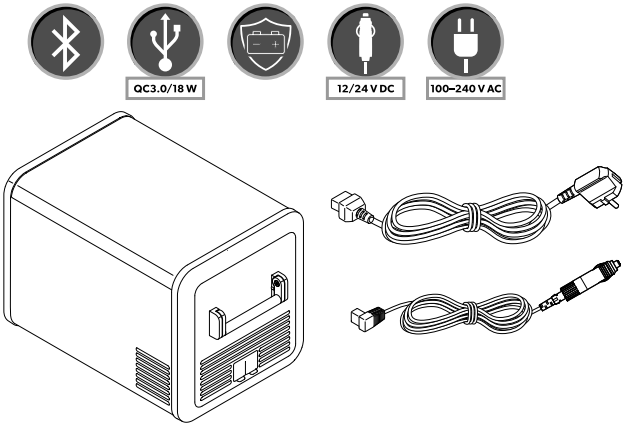
Trademark Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Dometic is under license.

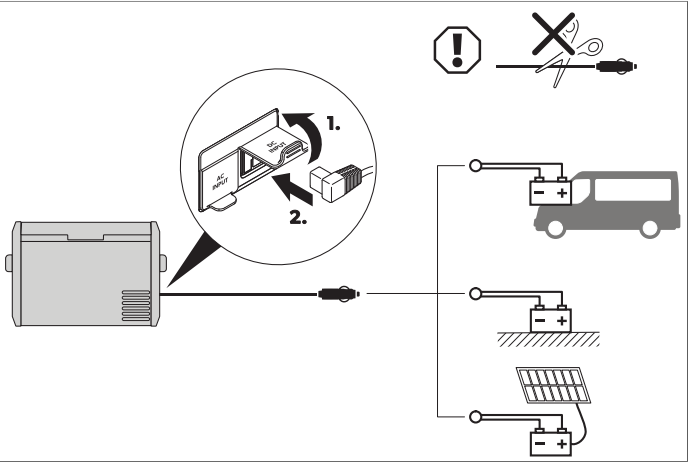
Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

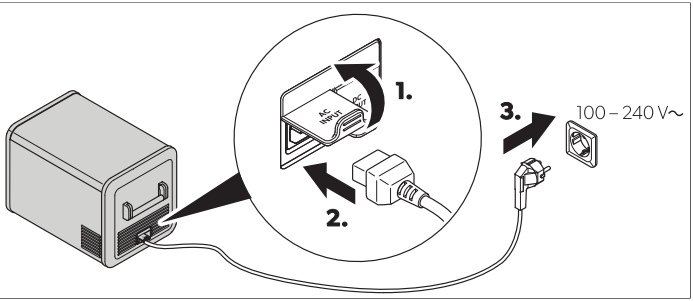
1



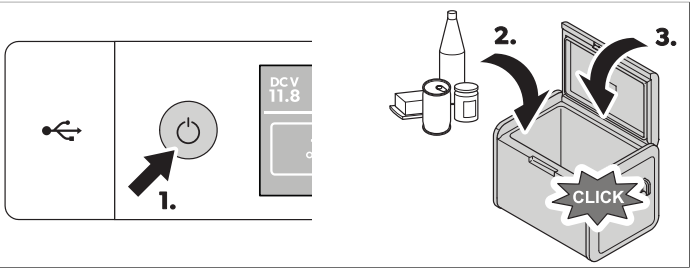
2



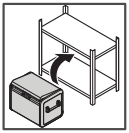
3

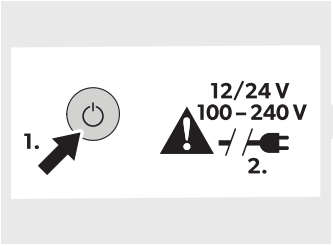


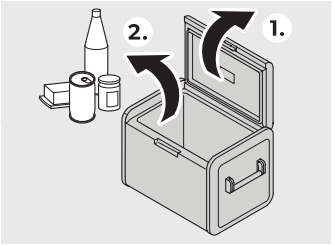
4

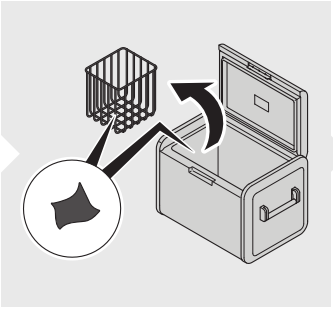


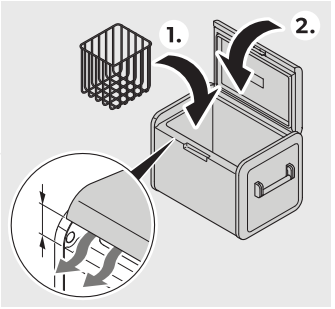
5



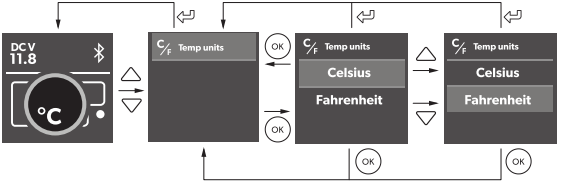

1.
12/24 V
100 – 240 V
2.


2.
1.



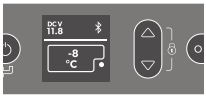

1.
2.

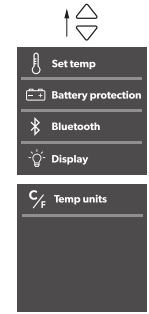
6


DC V
11.8
°C
Temp units
OK
Temp units
Celsius
Fahrenheit
OK
Temp units
Celsius
Fahrenheit
OK
OK

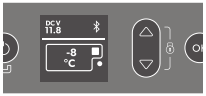
7

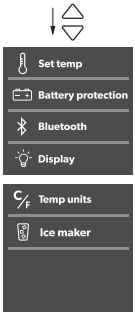
CFX5 25/CFX5 35/ CFX5 45/CFX5 55



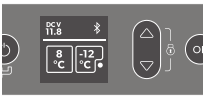


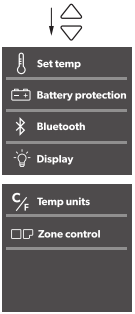
CFX5 55IM



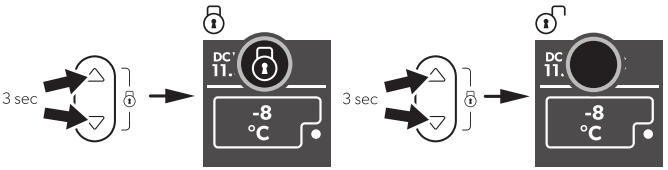


CFX5 75DZ/ CFX5 95DZ



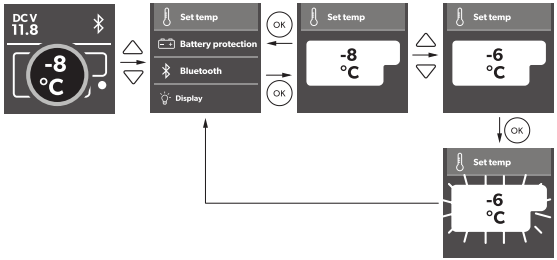


8

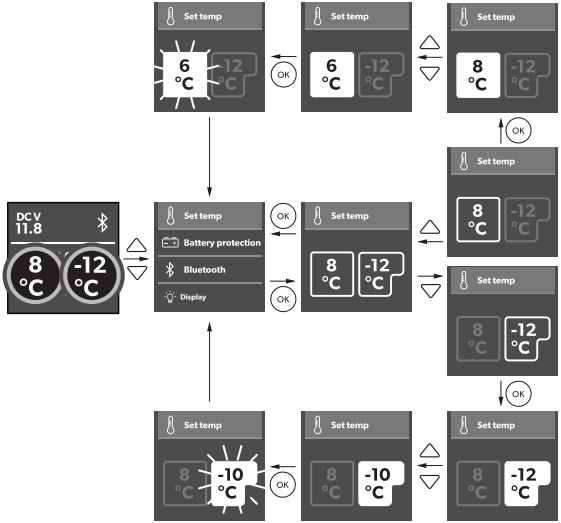


9

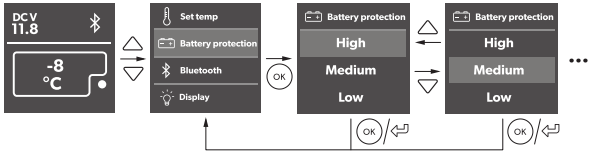
CFX5 25/CFX5 35/CFX5 45/CFX5 55/CFX5 55IM

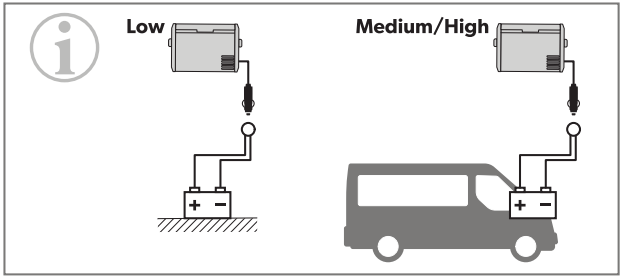


CFX5 75DZ/CFX5 95DZ



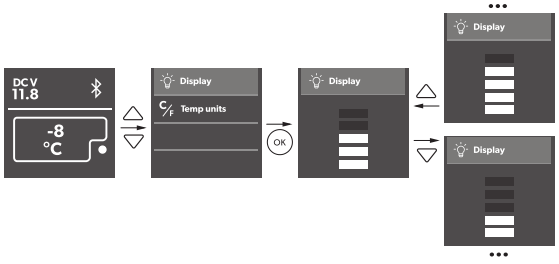
10





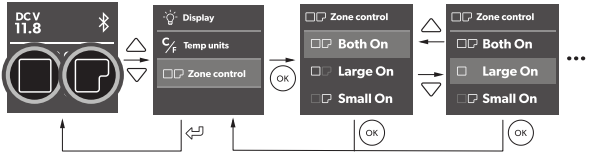
		Low	Medium	High
12 V	**OFF**	10.1 V	11.2 V	11.8 V
	ON	11.4 V	12.2 V	12.6 V
24 V	**OFF**	21.5 V	24.1 V	24.6 V
	ON	23.0 V	25.3 V	26.2 V

11



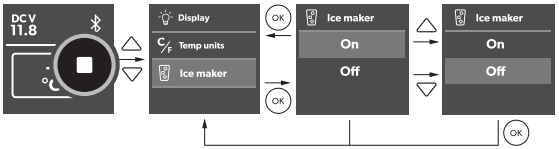
12

CFX5 75DZ/CFX5 95DZ

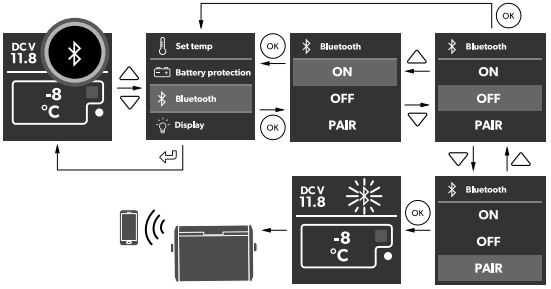


13

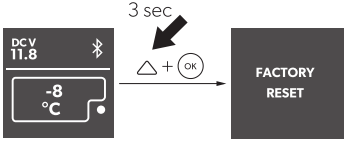
CFX5 55 IM



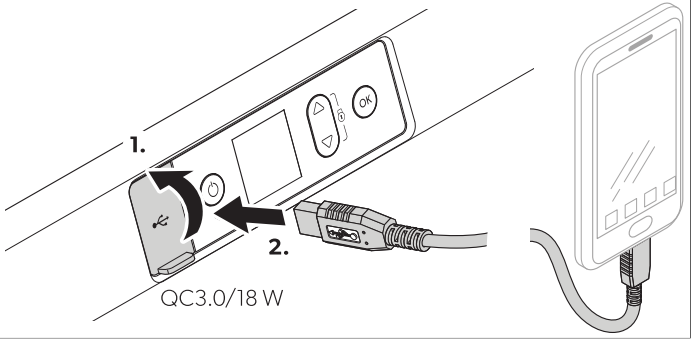
14


DC V
11.8
-8
°C
Set temp
Battery protection
Bluetooth
Display
OK
Bluetooth
ON
OFF
PAIR

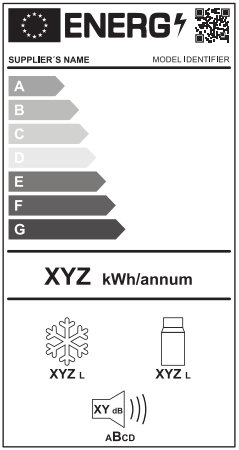
15

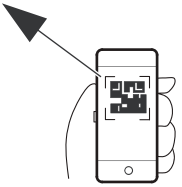

3 sec
DC V
11.8
-8
°C
+ OK
FACTORY
RESET

16


1.
2.
OK
QC3.0/18 W

17





eprel.ec.europa.eu

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Powiązana dokumentacja



Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem qr.dometic.com/beyMve.



3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Na łodziach: W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Instalacji, zwłaszcza w obszarach, w których może występować wilgoć, należy dokonywać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
- > Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- > Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
- > Napraw urządzenia chłodniczego może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

> W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
> Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
> Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
> Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
> Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
> Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą korzystać z urządzenia chłodniczego wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia chłodniczego i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
> Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

> Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
> Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - Za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - Po każdym użyciu



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

> Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
> Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.

- Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
- Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
> Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
  - przewodem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
  - przewodem przyłączeniowym prądu przemiennego do źródła prądu przemiennego.
> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
> Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
> Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
> Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (takich jak układy ogrzewania, miejsca narażone na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
> **Ryzyko przegrzania!** Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
> Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
> Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
> Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
> Urządzenia chłodniczego nie wolno narażać na działanie deszczu.

4 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z dodatkowego akumulatora prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze jest przystosowane do zastosowań campingowych oraz innych podobnych zastosowań rekreacyjnych.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Eksploatacja

6.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

> Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
> Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
> Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

6.2 Oszczędzanie energii

> Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
> Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
> Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
> Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
> Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
> Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.
> Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.

6.3 Eksploatacja

Zakres dostawy:

rys. 1 na stronie 4

Postępować w zilustrowany sposób:

- Podłączanie do zasilania prądem stałym:
  rys. 2 na stronie 4
- Podłączanie do zasilania prądem przemiennym:
  rys. 3 na stronie 5
- Włączanie urządzenia:
  rys. 4 na stronie 5
- Wyłączanie i przechowywanie:
  rys. 5 na stronie 6
- Wybór jednostki temperatury:
  rys. 6 na stronie 6
- Przegląd wyświetlacza:
  rys. 7 na stronie 7
- Blokowanie i odblokowywanie wyświetlacza:
  rys. 8 na stronie 7
- Ustawianie temperatury:
  rys. 9 na stronie 8
- Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora:
  rys. 10 na stronie 9
- Ustawianie jasności wyświetlacza:
  rys. 11 na stronie 10
- Włączanie i wyłączanie komór:
  rys. 12 na stronie 10
- Włączanie i wyłączanie kostkarki:
  rys. 13 na stronie 10
- Konfigurowanie sygnału Bluetooth®:
  rys. 14 na stronie 11
- Przywracanie ustawień fabrycznych:
  rys. 15 na stronie 11
- Wykorzystywanie portu USB do zasilania:
  rys. 16 na stronie 11

7 Utylizacja

Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu
Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego należy zdjąć pokrywę. Pozostawić kosze w lodówce, aby dzieci nie mogły w łatwy sposób wejść do środka.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

8 Dane techniczne

	CFX5
Zakres częstotliwości	Bluetooth®/BLE: 2400 MHz … 2483,5 MHz
Moc wyjściowa RF	Bluetooth®: 11,23 dBm Bluetooth® LE: 11,23 dBm

Firma Dometic niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu CFX5 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w Internecie pod adresem: documents.dometic.com Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

rys. 17 na stronie 12